



# 2003/09 Disko

<https://www.jungle.world/artikel/2003/09/wiesel-als-ratte>

## Wiesel als Ratte

Von **floyd witherspoone**

### in die presse

Für den französischen Präsidenten Jacques Chirac gilt, was sich über die meisten seiner Amtskollegen sagen lässt, ohne dass damit ein großer Erkenntnisgewinn verbunden wäre: Er ist ein skrupelloser, hinterlistiger, eingebildeter und betrügerischer Heuchler, kurz: ein Wurm. Das einzige, was Chirac vom Rest der Bande unterscheidet, ist, dass es jemanden gibt, der ihn in ausreichendem Maße hasst, um dergleichen auch drucken zu lassen, und dass dieser Jemand auch noch genügend Geld hat, um das in ziemlich großer Auflage zu tun. Es ist der skrupellose, hinterlistige, eingebildete und betrügerische Heuchler Rupert Murdoch, von Beruf Medienzar.

Was dem Heuchler Murdoch an dem Heuchler Chirac nicht gefällt: Letzterer sieht nicht ein, warum er gegen seine Interessen bei einem Krieg mitspielen soll, den ersterer vorbehaltlos unterstützt. »Ich finde, Bush verhält sich sehr moralisch, sehr korrekt«, erklärte Murdoch jüngst der Zeitschrift Fortune und erläuterte seinen Moralbegriff: »Das Tollste, was dabei für die Weltwirtschaft herauskommen könnte, wäre ein Ölpreis um die 20 Dollar pro Barrel. Das macht mehr aus als jede Steuersenkung in irgendeinem Land der Erde.«

So spricht der ehrliche Murdoch. Chirac dagegen schließt »trotz UN-Handelssanktionen gewaltige Öl-Verträge mit Irak ab. Und hat noch viel mehr in Vorbereitung – sogar nach einem zweiten Golfkrieg, sagte er Energie-Bossen.« So steht's zumindest in der Murdoch-Zeitung The Sun, Pariser Ausgabe vom 20. Februar 2003. Pariser Ausgabe? Der Sun? Ja, wenn es darum geht, die Froschfresser über das wahre Naturell ihres Präsidenten aufzuklären, schreckt das Massenblatt auch vor der Sprache des Erzfeindes nicht zurück. »Chirac est un ver« titelte die Sonderausgabe, die ausschließlich in den Straßen von Paris kostenlos verteilt wurde. In der New York Post, der einzigen Murdoch-Zeitung in den USA, wird Chirac dagegen nur noch als »weasel« bezeichnet. Das kann Wiesel bedeuten, ist aber mit »Ratte« besser übersetzt. Da ist man wenigstens wieder einigermaßen auf Augenhöhe mit den Briten, die bekanntlich von einem Pudel regiert werden.

floyd witherspoone